

EINHEBEL-DUSCHARMATUR/ EINHEBEL-WANNENFÜLLARMATUR

DE AT CH

EINHEBEL-DUSCHARMATUR/ EINHEBEL-WANNENFÜLLARMATUR

Bedienungsanleitung

FR CH

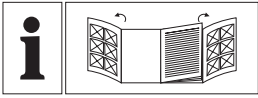
MITIGEUR MONOCOMMANDE POUR DOUCHE/MITIGEUR MONOCOMMANDE POUR BAIGNOIRE

Mode d'emploi

IT CH

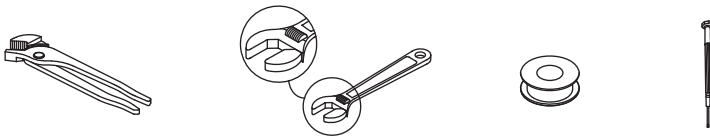
RUBINETTO MONOLEVA PER DOCCIA/RUBINETTO MONOLEVA PER VASCA DA BAGNO

Istruzioni per l'uso

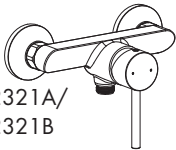


DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
FR/CH	Mode d'emploi	Page	10
IT/CH	Istruzioni per l'uso	Pagina	15

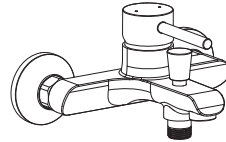
Sie benötigen/Vous avez besoin de/È necessario:



HG12321A/
HG12321B

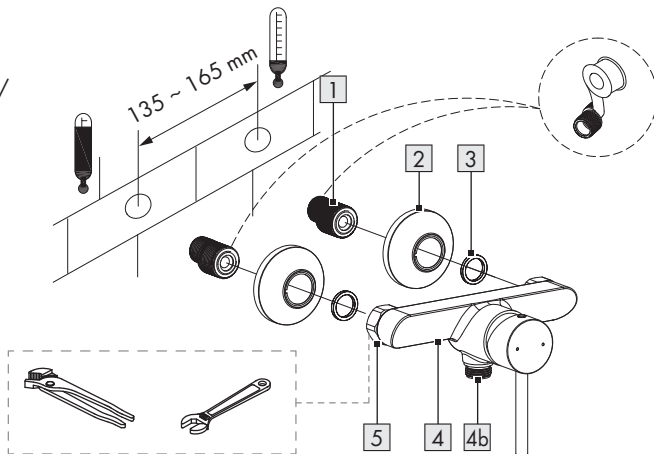


HG12394A/
HG12394B



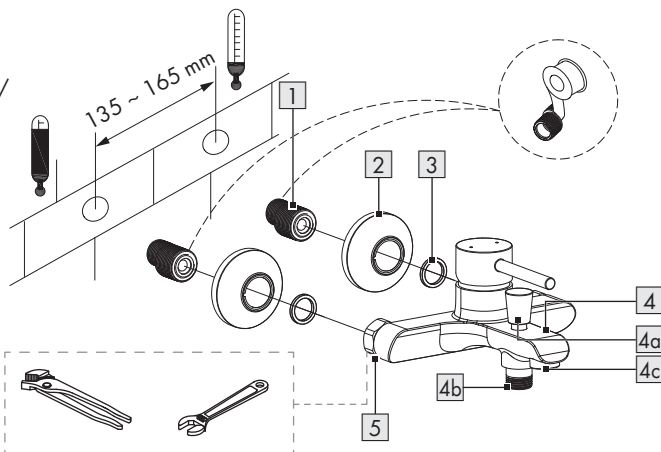
A

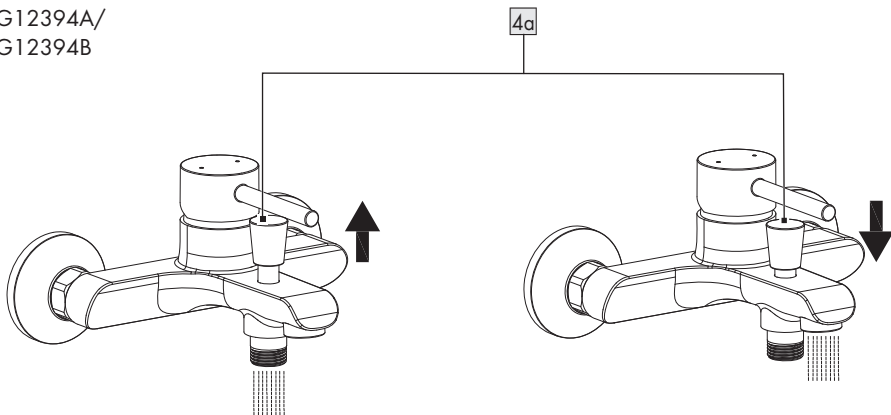
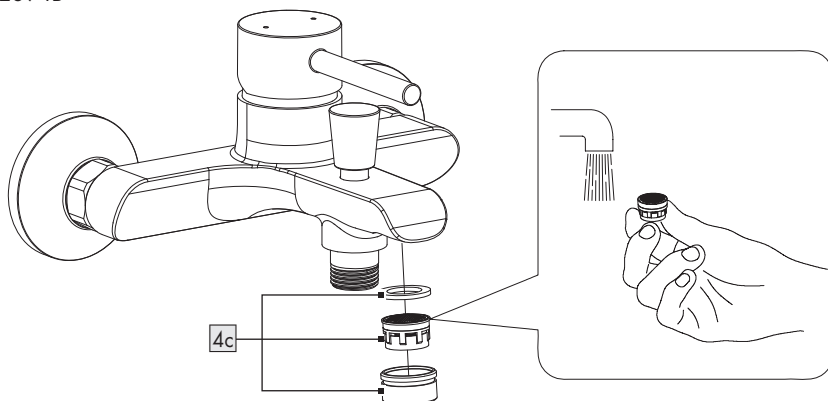
HG12321A/
HG12321B



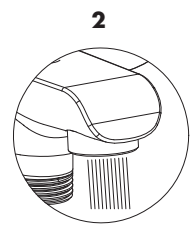
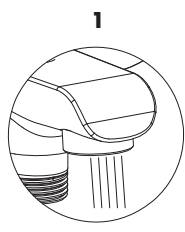
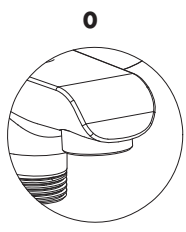
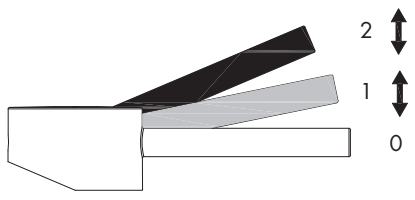
B

HG12394A/
HG12394B

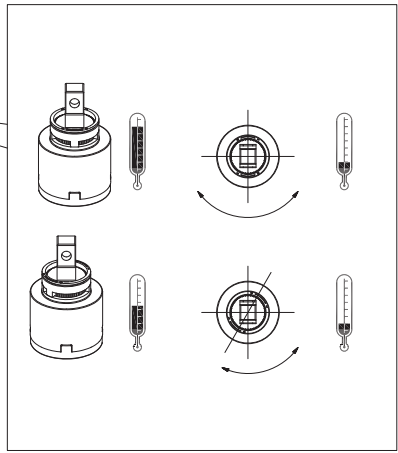
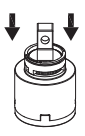
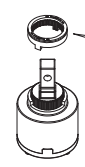
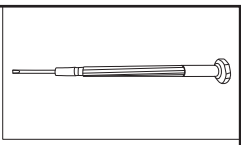
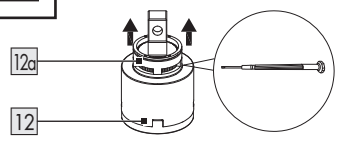


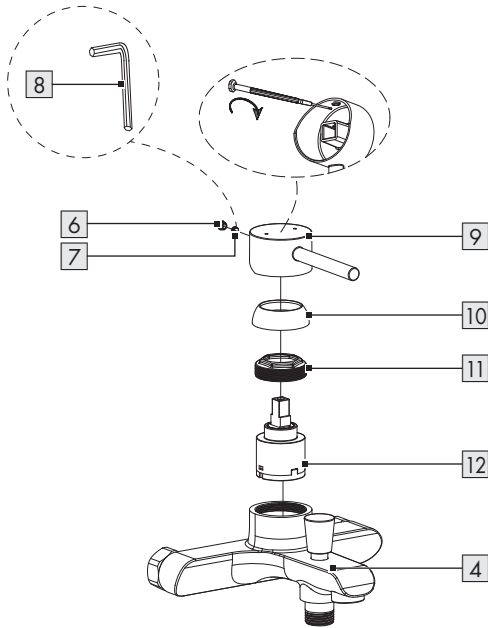
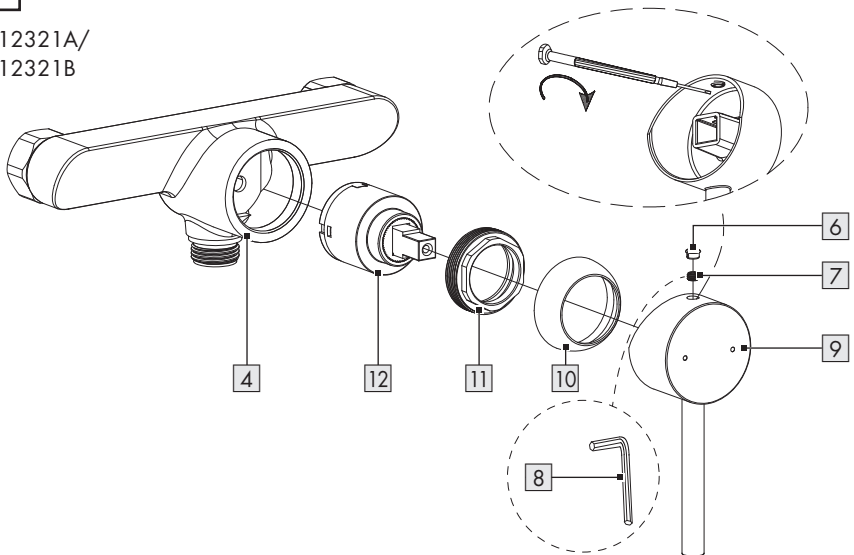
CHG12394A/
HG12394B**D**HG12394A/
HG12394B

E



F



GHG12394A/
HG12394B**H**HG12321A/
HG12321B

Legende der verwendeten Piktogramme



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen

EINHEBEL-DUSCHARMATUR/ EINHEBEL-WANNENFÜLLARMATUR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o. Ä. geeignet.
- Das Produkt ist nicht geeignet für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z. B. Holz- oder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektropeicher.
- Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater.
- Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folge sein.
- Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.
- Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Teilebeschreibung


- | | |
|-----|---|
| 1 | 2 S-Anschlüsse |
| 2 | 2 Rosetten |
| 3 | 2 Dichtungsringe |
| 4 | 1 Armaturenkörper |
| 4a | 1 Umschalter
(nur für HG12394A/HG12394B) |
| 4b | 1 Gewinde (für den Brauseschlauch) |
| 4c | 1 Mischdüse
(nur für HG12394A/HG12394B) |
| 5 | 2 Muttern |
| 6 | 1 Kappe |
| 7 | 1 Feststellschraube |
| 8 | 1 Sechskantschlüssel |
| 9 | 1 Hebel |
| 10 | 1 Kartuschen-Endring |
| 11 | 1 Kartuschenmutter |
| 12 | 1 Kartusche |
| 12a | 1 Einstellring |

● Technische Daten

Anschlussmaße:	135 - 165 mm
Anschlüsse (Brauseschlauch):	G $\frac{1}{2}$ " (ca. 21 mm)
Mutter der Wasseranschlüsse:	G $\frac{3}{4}$ " (ca. 30 mm)



Sicherheitshinweise

- Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
-  **VORSICHT! Stromschlagrisiko!** Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.
- ▲ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben

und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

⚠️ ACHTUNG! Risiko der

Sachbeschädigung! Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

- Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

⚠️ VORSICHT! Verbrühungsrisiko! Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z. B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● **Vorbereitung**

● **Benötigtes Werkzeug und Material**

Die genannten Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Es handelt sich hierbei um unverbindliche Angaben und Werte zur Orientierung. Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den individuellen Gegebenheiten vor Ort.

- Rohrzange/verstellbarer Schraubenschlüssel
- Abdichtungsband
- Sechskantschlüssel S2,5
- Kleiner, flacher Schraubendreher

● **Montage**

● **Armatur installieren**

(Abb. A, B)

Hinweis:

- Drehen Sie vor der Installation die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.
- Decken Sie zu schraubende Teile jeweils mit einem feuchten Tuch oder mit Kunststoffklammern ab, damit die Teile nicht zerkratzen.

1. Installieren Sie die Armatur an den Wandanschluss.
2. Umwickeln Sie die S-Anschlüsse **1** mit Abdichtungsband.
3. Schrauben Sie die Muttern **5** mit einer Rohrzange oder einem verstellbaren Schraubenschlüssel fest.

Zubehör (Duschkopf und Brauseschlauch) anschließen

Hinweis:

- Duschkopf und Brauseschlauch sind nicht im Lieferumfang enthalten.
- Decken Sie das Zubehör jeweils mit einem feuchten Tuch oder mit Kunststoffklammern ab, damit das Zubehör nicht zerkratzt.
- Richten Sie sich zusätzlich nach den Montagehinweisen des Zubehörs.

1. Schrauben Sie einen handelsüblichen Brauseschlauch am Gewinde **4b** fest.
2. Befestigen Sie einen handelsüblichen Duschkopf am Brauseschlauch.

● **Armatur durchspülen**

(Abb. D)

Hinweis: Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatur vor dem ersten Gebrauch gespült werden.

1. Schrauben Sie die Mischdüse **4c** ab.
2. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser 2 Minuten lang laufen.
3. Schrauben Sie die Mischdüse **4c** wieder an.

● Bedienung

● In Betrieb nehmen

Hinweis: Trinkwasser-Stagnation und Rückstände in der Trinkwasserversorgung vermeiden: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatur die Leitungen zunächst gründlich durch.

● Wasserfluss einstellen

- Heben Sie den Hebel **9** an, um die Stärke des Wasserflusses einzustellen:

Wasserfluss	Richtung
Erhöhen	Nach oben
Verringern	Nach unten

● Wassersparfunktion

(Abb. E)

- Die Kartusche **12** dieser Armatur verfügt über eine Wassersparfunktion. Diese Funktion begrenzt den Wasserfluss durch den Wasserhahn. Dies bedeutet, dass Sie bis zu 50 % Wasser sparen können.
- Heben Sie den Einstellhebel **9** an, bis Sie einen leichten Widerstand bemerken. Dieser Widerstand führt bei teilweiser Öffnung zu einem Stopp und schränkt somit den Wasserfluss einfach ein.
- Wenn Sie die Durchflussmenge erhöhen möchten, üben Sie leichten Druck auf den Hebel **9** aus, bis Sie den Widerstand überwunden haben.

● Wassertemperatur einstellen

- Drehen Sie den Hebel **9**, um die Wassertemperatur einzustellen:

Wassertemperatur	Drehrichtung
Erhöhen	Im Uhrzeigersinn
Verringern	Entgegen dem Uhrzeigersinn

● Temperaturbegrenzung einstellen

(Abb. F, G, H)

Die Kartusche **12** dieser Armatur verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werkseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung)

⚠ VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatur montiert haben.

1. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
2. Entfernen Sie die Kappe **6** vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher.
3. Lösen Sie die Feststellschraube **7** mit dem Sechskantschlüssel **8** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.

⚠ VORSICHT! Schraube nicht vollständig herausdrehen. Nur lösen, bis sich der Hebel **9** leicht abnehmen lässt.


4. Entnehmen Sie den Hebel **9**.
5. Lösen Sie den Kartuschen-Endring **10** von Hand. Lösen Sie die Kartuschenmutter **11** mit einer Rohrzange.
6. Ziehen Sie nun den Einstellring **12a** mit einem Schraubendreher nach oben.

Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche **12**.

7. Platzieren Sie den Einstellring **12a** in der gewünschten Position.
8. Ziehen Sie die Kartuschenmutter **11** mit einer Rohrzange an. Ziehen Sie den Kartuschen-Endring **10** von Hand fest.
9. Setzen Sie den Hebel **9** wieder auf den Armaturenkörper **4**. Ziehen Sie die Feststellschraube **7** mit dem Sechskantschlüssel **8** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
10. Drücken Sie die Kappe **6** in die Öffnung.
11. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.


● Umschalter Wassereinlauf Wanne/Duschbrause (nur für HG12394A/HG12394B)

(Abb. C)

Hinweis: Wenn Sie den Wasserfluss mit dem Hebel  abstellen: Die Armatur schaltet automatisch auf Wannenfüllung um.

● Wartung und Reinigung ● Armatur pflegen und reinigen

Hinweis: Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse  in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 467661_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

HG12321A/
HG12321B

HG12394A/
HG12394B



Légende des pictogrammes utilisés



Consignes de sécurité



Instructions de manipulation

MITIGEUR MONOCOMMANDE POUR DOUCHE/MITIGEUR MONOCOMMANDE POUR BAIGNOIRE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit convient pour tous les systèmes d'eau chaude résistant à la pression comme les chauffages central, chauffe-eau instantané, chauffe-eau à pression, etc.
- Le produit n'est pas approprié pour des chauffe-eau basse pression comme par ex. des chauffe-bains à charbon ou bois, des chauffe-bains à l'huile ou au gaz et tout appareil électrique à accumulation.
- En cas de doute, veuillez consulter un plombier ou un technicien.
- Tout autre utilisation que celle décrite plus haut et toute modification de ce produit est interdite et peut causer des dégradations sur celui-ci. Cela peut en plus représenter un danger et causer des blessures et même provoquer la mort.

- Le produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par une utilisation inappropriée.

● Description des pièces


- 1 2 Raccords S
- 2 2 Rosettes
- 3 2 Joints d'étanchéité
- 4 1 Corps du mitigeur
- 4a 1 Inverseur
(seulement pour HG12394A/HG12394B)
- 4b 1 Filetage (pour le flexible de douche)
- 4c 1 Aérateur
(seulement pour HG12394A/HG12394B)
- 5 2 Écrous
- 6 1 Capuchon
- 7 1 Vis de blocage
- 8 1 Clé à six pans
- 9 1 Levier
- 10 1 Anneau de la cartouche
- 11 1 Écrou de la cartouche
- 12 1 Cartouche
- 12a 1 Bague de réglage

● Données techniques

Cotes de raccordement :	135-165 mm
Raccords (flexible de douche) :	G $\frac{1}{2}$ " (env. 21 mm)
Écrou des raccords d'eau :	G $\frac{3}{4}$ " (env. 30 mm)



Consignes de sécurité

- Conservez le produit hors de la portée des enfants. Ce produit n'est pas un jouet.
-  **PRUDENCE ! Risque d'électrocution !** Un défaut d'étanchéité ou une évacuation d'eau peuvent constituer un danger de mort par électrocution. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Assurez-vous en plus que tous les fils des appareils

électriques présents sont installés correctement et en toute sécurité.

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées. Un montage inapproprié représente un risque de blessures. Veuillez noter que les rondelles et joints sont des pièces soumises à l'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées peuvent affecter la sécurité et le fonctionnement.

⚠ ATTENTION ! Risque de dommages matériels !

Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou ruptures de conduites d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels du bâtiment ou des équipements ménagers. Veuillez donc contrôler soigneusement l'étanchéité de tous les raccords.

- Veillez à ce que les joints soient correctement placés pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.

⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !

Veillez lors du réglage de l'eau chaude à ce que la température de celle-ci ne soit pas trop chaude.

- Avant l'installation, familiarisez-vous avec toutes les opérations à mener sur place comme par ex. raccordement d'eau et fermeture avant compteur.
- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant le montage et l'utilisation du produit. Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement !

● **Préparation**

● **Outils et matériel nécessaires**

Les outils et le matériel indiqués ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage. Il s'agit de données et de valeurs indicatives et non contraignantes. La nature du matériau dépend des conditions individuelles sur place.

- Clé à tube/clé à molette réglable
- Ruban d'étanchéité

- Clé à six pans S2,5
- Petit tournevis plat

● **Montage**

● **Installation du mitigeur**

(III. A, B)

Remarque :

- Coupez l'alimentation principale en eau avant l'installation pour éviter que de l'eau ne s'écoule par les zones non étanches.
 - Couvrez les pièces à visser à chaque fois avec un chiffon humide ou avec des pinces en plastique pour éviter de rayer les pièces.
1. Installez le mitigeur sur le raccord mural.
 2. Entourez les raccords S **1** de ruban d'étanchéité.
 3. Vissez les écrous **5** à l'aide d'une pince crocodile ou d'une clé à molette.

Raccorder les accessoires (pomme de douche et flexible de douche)

Remarque :

- La pomme de douche et le flexible de douche ne sont pas inclus dans la livraison.
 - Couvrez les accessoires respectivement avec un chiffon humide ou avec des pinces en plastique pour éviter de les rayer.
 - Suivez en outre les instructions de montage des accessoires.
1. Vissez un flexible de douche du commerce sur le filetage **4b**.
 2. Fixez une pomme de douche du commerce sur le flexible de douche.

● **Rinçage du mitigeur**

(III. D)

Remarque : Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le mitigeur avant la première utilisation.

1. Dévissez l'aérateur **4c**.
2. Ouvrez l'alimentation principale en eau et laissez l'eau couler pendant 2 minutes.
3. Revissez l'aérateur **4c**.

● **Fonctionnement**

● **Mise en service**

Remarque : Éviter la stagnation de l'eau potable et les résidus dans l'approvisionnement en eau potable : Après une longue période de non-utilisation du mitigeur, rincez d'abord soigneusement les conduites.

● **Régler le débit d'eau**

- Pour régler la force du débit d'eau, soulevez le levier **9** :

Débit d'eau	Direction
Augmenter	Vers le haut
Réduire	Vers le bas

● **Fonction d'économie d'eau**

(Ill. E)

- La cartouche **12** de ce mitigeur dispose d'une fonction permettant d'économiser l'eau. Cette fonction limite l'écoulement d'eau dans le robinet. Cela signifie que vous pouvez économiser jusqu'à 50 % d'eau.
- Soulevez le levier **9** jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Cette résistance permet grâce à une ouverture partielle un arrêt et limite ainsi tout simplement l'écoulement d'eau.
- Si vous souhaitez augmenter le débit, exercez une légère pression sur le levier **9** jusqu'à ce que vous ayez passé la résistance.

● **Régler la température de l'eau**

- Pour régler la température de l'eau, tournez le levier **9** :

Température de l'eau	Sens de rotation
Augmenter	Dans le sens des aiguilles d'une montre
Réduire	Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

● **Réglage de la limitation de la température**

(Ill. F, G, H)

La cartouche **12** dans cette unité comporte un limiteur de température. Cette fonction n'est pas activée à l'usine (réglage neutre)

⚠ PRUDENCE ! Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie.

1. Coupez l'arrivée d'eau principale.
2. Enlevez le capuchon **6** avec précaution en utilisant un petit tournevis plat.
3. Dévissez la vis de blocage **7** avec une clé à six pans **8** en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

⚠ PRUDENCE ! Ne faites pas sortir la vis complètement. Contentez-vous de la desserrer jusqu'à ce que le levier **9** puisse être enlevé facilement.


4. Retirez le levier **9**.
5. Desserrez l'anneau de la cartouche **10** à la main. Desserrez l'écrou de la cartouche **11** avec une clé à tube.
6. Tirez maintenant la bague de réglage **12a** vers le haut en utilisant un tournevis.

Remarque : Ne retirez pas la cartouche **12**.

7. Placez la bague de réglage **12a** dans la position souhaitée.
8. Serrez l'écrou de la cartouche **11** avec une clé à tube. Serrez l'anneau de la cartouche **10** à la main.
9. Remplacez le levier **9** sur le corps du mitigeur **4**. Vissez la vis de blocage **7** avec la clé à six pans **8** en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
10. Poussez le capuchon **6** dans l'orifice.
11. Ouvrir l'alimentation principale en eau et vérifier la limitation de température.

● Inverseur d'arrivée d'eau baignoire/pommeau de douche (seulement pour HG12394A/HG12394B)


(III. C)

Remarque : Si vous arrêtez l'écoulement d'eau avec le levier  : Le mitigeur passe automatiquement au remplissage de la baignoire.

● Maintenance et nettoyage

● Entretien et nettoyage du mitigeur

Remarque : Le non-respect des instructions d'entretien peut entraîner des dommages sur la surface. Il est alors impossible de faire valoir ses droits de garantie.

- N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager les robinets.
- Nettoyez les mitigeurs uniquement à l'eau claire, avec des produits de nettoyage doux et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez l'aérateur  à intervalles réguliers et éliminez les résidus de calcaire ou corps étrangers.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 467661_2404) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**

FR **Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

CH **Service après-vente Suisse**

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

HG12321A/
HG12321B

HG12394A/
HG12394B



Legenda dei pittogrammi utilizzati



Istruzioni di sicurezza



Istruzioni operative

RUBINETTO MONOLEVA PER DOCCIA/RUBINETTO MONOLEVA PER VASCA DA BAGNO

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Uso previsto

- Questo prodotto è adatto per tutti i sistemi di acqua calda resistenti alla pressione come riscaldamento centralizzato, scaldacqua istantanei, caldaie a pressione o simili.
- Il prodotto non è adatto per scaldacqua a bassa pressione, quali ad esempio scaldabagno a legna o a carbone, ad olio o a gas, oppure accumulatori elettrici aperti.
- In caso di dubbio si prega di rivolgersi a un installatore o a un consulente specializzato.
- Non sono ammessi un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto né una modifica del prodotto, giacché in questo modo esso potrebbe subire danni. Ciò può inoltre provocare pericoli di morte e di lesioni.
- L'utilizzo prodotto è previsto solo per uso personale, e non è idoneo per uso medico o commerciale.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del prodotto.

● Descrizione dei componenti

- 1 2 Raccordi a S
- 2 2 Rosette
- 3 2 Anelli di tenuta
- 4 1 Corpo miscelatore
- 4a 1 Commutatore
(solo per HG12394A/HG12394B)
- 4b 1 Filettatura (per il tubo doccia)
- 4c 1 Ugello di miscelazione
(solo per HG12394A/HG12394B)
- 5 2 Dadi
- 6 1 Tappo
- 7 1 Vite di bloccaggio
- 8 1 Chiave esagonale
- 9 1 Leva
- 10 1 Anello terminale cartuccia
- 11 1 Dado cartuccia
- 12 1 Cartuccia
- 12a 1 Anello di regolazione

● Dati tecnici

Dimensioni dei raccordi:	135-165 mm
Raccordi (tubo doccia):	G $\frac{1}{2}$ " (ca. 21 mm)
Dadi dei raccordi acqua:	G $\frac{3}{4}$ " (ca. 30 mm)



Istruzioni di sicurezza

- Tenere lontano dalla portata dei bambini. Questo prodotto non è un giocattolo.
-  **CAUTELA! Rischio di scossa elettrica!** Eventuali difetti di ermeticità o perdite d'acqua possono provocare pericoli di morte a causa di scossa elettrica. Controllare con cura la tenuta di tutti i collegamenti. Inoltre, assicurarsi che tutte le linee di apparecchi elettrici siano installate in modo corretto e sicuro.
- ▲ **CAUTELA! Rischio di lesioni!** Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente. In caso di montaggio non corretto sussiste pericolo di infortunio. Si prega di osservare che le rondelle e le guarnizioni sono pezzi soggetti a usura che vanno sostituiti di tanto in tanto. Componenti

danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni alle cose! Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto. Controllare la tenuta corretta di tutte le guarnizioni onde evitare una perdita d'acqua. Controllare tutti i collegamenti per la loro perfetta tenuta.

■ Componenti danneggiati possono compromettere la sicurezza e il funzionamento.

⚠ CAUTELA! Rischio di scottature!

Eseguendo la regolazione dell'acqua calda fare attenzione a che la temperatura dell'acqua non venga regolata su livelli troppo elevati.

- Prima dell'installazione, familiarizzare con tutte le condizioni in loco, ad es. l'allacciamento dell'acqua e il dispositivo di chiusura.
- Prima del montaggio e dell'uso, leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future!

● Preparazione

● Utensili e materiali necessari

Gli utensili e i materiali specificati non sono inclusi nella confezione. Si tratta di specifiche e valori non vincolanti per l'orientamento. La natura del materiale dipende dalle condizioni individuali del sito.

- Giratubi/chave regolabile
- Nastro sigillante
- Chiave esagonale S2,5
- Cacciavite piatto piccolo

● Montaggio

● Installazione del miscelatore

(Fig. A, B)

Indicazione:

- Prima dell'installazione, interrompere l'erogazione dell'acqua onde evitare una perdita d'acqua.

Coprire le parti da avvitare con un panno umido o con clip di plastica per evitare che si graffino.

1. Installare il miscelatore al raccordo a parete.
2. Avvolgere i raccordi a S **1** con del nastro sigillante.
3. Serrare i dadi **5** con una giratubi o una chiave regolabile.

Collegamento degli accessori (soffione doccia e tubo doccia)

Indicazione:

- Soffione doccia e tubo doccia non sono inclusi.
 - Coprire gli accessori con un panno umido o con clip di plastica per evitare che si graffino.
 - Seguire anche le istruzioni di installazione degli accessori.
1. Avvitare un normale tubo doccia alla filettatura **4b**.
 2. Fissare un normale soffione doccia al tubo doccia.

● Risciacquo del miscelatore

(Fig. D)

Indicazione: Per eliminare possibili impurità, prima di essere utilizzato per la prima volta il miscelatore deve essere risciacquato.

1. Svitare l'ugello di miscelazione **4c**.
2. Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per 2 minuti.
3. Riavvitare l'ugello di miscelazione **4c**.

● Funzionamento

● Preparazione all'uso

Indicazione: Prevenzione del ristagno dell'acqua potabile e della formazioni di residui nella fornitura di acqua potabile: Sciacquare accuratamente le tubature dopo un lungo periodo di inutilizzo del miscelatore.

● Regolazione del flusso d'acqua

- Sollevare la leva [9] per regolare l'intensità del flusso d'acqua:

Flusso dell'acqua	Direzione
Aumentare	Verso l'alto
Abbassare	Verso il basso

● Funzione di risparmio idrico

(Fig. E)

- La cartuccia [12] di questo rubinetto ha una funzione di risparmio idrico. Questa funzione limita il flusso d'acqua attraverso il rubinetto. In questo modo è possibile risparmiare fino al 50 % di acqua.
- Sollevare la leva [9] fino a notare una leggera resistenza. All'apertura parziale, questa resistenza porta ad un arresto e limita così il flusso d'acqua in modo semplice.
- Se si desidera aumentare la portata, esercitare una leggera pressione sulla leva [9] finché non si supera la resistenza.

● Regolazione della temperatura dell'acqua

- Ruotare la leva [9] per impostare la temperatura dell'acqua:

Temperatura dell'acqua	Senso di rotazione
Aumentare	In senso orario
Abbassare	In senso antiorario

● Regolazione del limite di temperatura

(Fig. F, G, H)

La cartuccia [12] di questo miscelatore ha un limite di temperatura. Questa funzione non è attivata come predefinita (impostazione neutra)

- ⚠ **CAUTELA!** Modificare la regolazione del limite di temperatura solo dopo aver montato il miscelatore.

1. Chiudere l'alimentazione principale dell'acqua.
 2. Rimuovere con cautela il tappo [6] con un piccolo cacciavite piatto.
 3. Allentare la vite di bloccaggio [7] con la chiave esagonale [8] ruotando in senso antiorario.
- ⚠ **CAUTELA!** Non rimuovere completamente la vite. Allentare solo fino a quando è possibile rimuovere agevolmente la leva [9].
4. Rimuovere la leva [9].
 5. Allentare l'anello terminale cartuccia [10] a mano. Allentare il dado cartuccia [11] con una giratubi.
 6. Ora tirare l'anello di regolazione [12a] verso alto con un cacciavite.
- Indicazione:** Non togliere la cartuccia [12].
7. Mettere l'anello di regolazione [12a] nella posizione desiderata.
 8. Serrare il dado cartuccia [11] con una giratubi. Serrare l'anello terminale cartuccia [10] a mano.
 9. Riposizionare la leva [9] sul corpo miscelatore [4]. Stringere la vite di bloccaggio [7] con la chiave esagonale [8] ruotando in senso orario.
 10. Spingere il tappo [6] nell'apertura.
 11. Aprire l'alimentazione principale dell'acqua e controllare il limite di temperatura.

● Commutatore ingresso acqua vasca/doccetta (solo per HG12394A/HG12394B)

(Fig. C)

Indicazione: Se si interrompe il flusso d'acqua con la leva [9]: Il miscelatore passa automaticamente al riempimento della vasca.

● Manutenzione e pulizia

● Cura e pulizia del miscelatore

Indicazione: In caso di mancata osservanza delle istruzioni per la manutenzione, ci si deve aspettare dei danni alle superfici. In questo caso non è possibile fare valere il diritto di garanzia.

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcol per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire i miscelatori solo con acqua pulita, con detergenti delicati e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare periodicamente l'ugello di miscelazione [4c] e rimuovere eventuali residui di calcare o corpi estranei.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 467661_2404) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

HG12321A/
HG12321B

HG12394A/
HG12394B



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12321A/HG12321B/HG12394A/HG12394B
Version: 10/2024

IAN 467661_2404

